

# Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 augusztus 21. vasárnap.

VI. ÉVFOLYAM, 194. SZÁM.

## Egy célért

Kürtszó harsant néhány nappal ezelőtt a budapesti stadionban: megkezdődött a Világifjúsági Találkozó. A kürtszó mintegy jeladása volt az öt világrész valamennyi szabadságszerető népe, dolgozója felé. Augusztus 14-én a béke és a szabadság lobogója alatt a Demokratikus Ifjúsági Világszövetség táborában, Budapesten felsorakozott a földkerekség millió és millió fiataljának tízezernyi küldötte, hogy baráti közeggyűléssel megpecsételje a haladó ifjúság nemzetközi összefogását és közös harcát, amelyet a békeért, a jobb jövőért folytat. Hatvan nemzet öntudatos és haladózselemű ifjúságának képviselői: a hős lenini-sztálini Komszomol-küldöttel, a népi demokráciák ifjúsága, a nyugati haladó ifjúság, a szabad Kína harcos hős fia és a gyarmati elnyomás alatt szenvedő ifjak nem idegenbe, — ismerősök közé érkeztek Budapestre. Ott találkoztak, ahol ugyan más viszonyok között és más módszerekkel, de ugyanazon célért küzdenek az ifjak, mint ők. Ugyanazon érzések dobogtatják meg a vendégek és a vendéglátók szívét. Céluk egy: a béke.

A Világifjúsági Találkozó szervesen kapcsolódik azokhoz a hatalmas méretű és minden akadályokat elspró megmozdulásokhoz, amelyek a párisi és prágai világbéke-kongresszuson és a milánói szakszervezeti világkongresszuson szervezték a dolgozók harcát a béke mellett, a háborús úszítók ellen. A budapesti Világifjúsági Találkozó az ifjúság eddigi legszélesebbkörű nemzetközi összefogása, azért, hogy ünnepélyesen és az ifjú nemzedék lendülettel akaraterével kijelentsék: nem akarják megismerni egy újabb háború borzalma és meg akarják őrizni a békét azokkal szemben, akik azt fenyegetik. A háború, vagy béke kérdése ma a fiatalság létét jelenti. A haladózselemű fiatalság pedig a létét választja és ezért szorosan zárkózik fel ahhoz az egyre növekvő békefértáshoz, amelyet a Szovjetunió vezet. Az ifjúság a béke, az élet és a Szovjetunió oldalán áll.

Azok a fiatalok, akik ma Budapesten együtt vannak, a háborút mint gyermekek élték át. Az imperialista célok érvényesüléseért borzalmas szenvedéseknek és nélkülözéseknek voltak áldozatai. Szinto lehetetlen volna megszámlálni, hogy mennyi fiatal élet pusztult el az imperialista háborúkban. Kezdve a házárúktól és a világ valamennyi dolgozójának felszabadításáért hőiesen harcoló Komszomol-táktól, egészen a félrevezetett román, magyar, német és más nemzetiségű ifjakig.

A háború gyilkos pusztítása sokmindenre megtanította az ifjakat. A szenvedés, az éhezés, az elnyomás mind-mind szervező erőként hatott, de mindez elégtelen volt arra, hogy a fiatalság előretörhessen az egyélen, a helyes úton. Ehhez szükséges volt a munkásosztály létszámának, a kommunista pártoknak nagyszámú vezetése, amelyek világszerte a Szovjetunió Kommunista (Bolszevik) Pártjának példáját követve, fejtették ki irányítástevő, szervező, harcos, politikai és béke melletti állásfoglalásukat. Az út nehéz volt, de a kommunista pártok politikája a Szovjetunió példája nyomán

megvalósította azt az egységet, amely a békeért küzdő százmilliók és nem utolsó sorban az ifjúságnak az egysége és amely a békefront egyik legfőbb záloga. Ezt az egységet erősíteni és szélesíteni, — ez a legfontosabb feladata a budapesti Világifjúsági Találkozásnak. A Találkozó alkalmával a Szovjetunió és a népi demokráciák fiatalsága nagyszerűen nyilváníthatja a béke megvédéséért, a jövő építéséért és a szocializmus megvalósításáért eddig elért eredményeit. Egyben felmeríthetik a gyarmatokról és a nyugati országokból érkezett ifjak erejét a hábo-

rú elleni és a béke melletti tovább fokozott harcra. A budapesti Világifjúsági Találkozó tehát mintegy seregszemléje az öt világrész ifjúságának a harc továbbvitelére.

A budapesti Világifjúsági Találkozó nagyszerű alkalom arra, hogy az ifjúsági küldöttek találkozhassanak a legszabadabb fiatalsággal, a szovjet ifjakkal. Találkoznak a Lenin, Sztálin ifjával, a Komszomol küldöttségével. Megismerik és tanulnak tőlük. Találkoznak a népi demokráciák szocializmus építő ifjaival. Közvetlen kapcsolat révén tudomást szerezhetnek arról, hogy mit jelent szabadon élni, mit jelent szabadon építeni. Erzékelhetik a jai most Budapesten megállást szabadság útját, amelyet csak

hirből hallottak és amelyet oly régóta várnak. A Világifjúsági Találkozás résztvevő nyugati és gyarmati ifjak, a százmilliók képviselői, odahaza minden biztonnyal továbbadják a szabad szocialista világ ismeretét és ezzel nemcsak magukban, hanem az ifjak hatalmas tömegében is megerősítik azt a kemény elhatározást, amely a béke megvédésére irányul. Még nagyobb lendületet vesz ezután a szabad Kína hős fiainak harci lendülete és keményebb elszántsággal küzdenek felszabadulásukért a gyarmatok rabszolgáskorban szülődő fiatalok.

A világ haladózselemű fiataljai most Budapesten megállást kiáltanak az imperializmusnak,

amely a válságból újabb háborúval akar kikászolódni és háborús tömegsírba akar dönteni millió meg millió fiatal életet. Az ifjúság azonban élni akar. Szabadon élni. A szovjet fiatalok szabad életét akarja élni és ezért a Szovjetunió vezette békefront erősítésére adja oda ifjúságának minden tüzet, lelkesedését. Az ifjúság az egész világon a béke védelmére indul harcba a budapesti Világifjúsági Találkozás hetvenmillió fiatal nevében tesz újra fogadalmat, hogy hűen kitart a legszentebb, a legnagyobb ügy mellett: a béke mellett. Ez az ifjúság, amely így fogadkozik, — a világ jövője. A világ jövője: a béke.

KÓNYA FERENC

## Teljesítette augusztus 23-ra vállalt kötelezettségét és

# már 1950-re dolgozik a választói kenderfeldolgozó üzem

### A jövő évben 400 százalékkal emelik a termelést

Lélekemelő ünnepség színhelye volt augusztus 18-án, csütörtökön délután, a választói Bányakastélyban elhelyezett kenderfeldolgozó üzem kultúrterme. Munkások és munkásnők, technikusok és tisztviselők együtt ünnepelték hét és fél hónapi munkájuk és harcuk győzelmét.

Mennyivel más volt ez az ünnepség, mint azok az egykori főúri tivornyák, amelyeket éppen abban a kastélyban rendeztek a zsellérek korbácsoló monoklis grófok, grófcsemétek, földigérő csipkeruhás grófkisasszonyok és öntelt, a munkát soha nem ismerő grófnők, amely kastélyban ma országunk dolgozó élet színvonalának és életszínvonalának megjavításáért folyik a hatalmas harc.

A választói kenderfeldolgozó üzem dolgozóival együtt ünnepelt az egész falu és szeretetüket ragaszkodásukat, végtelen hálójukat tolmácsolták az ország kétkezi és szellemi munkásainak is abból az alkalmából, hogy az üzem befejezte az Állami Terv által reá rótt termelési feladatokat és augusztus 19-e óta már 1950 évre dolgozik.

Ezt a kimagasló termelési eredményt, az Állami Terv teljesítéséért és túlszárnyalásáért folytatott küzdelemben elért győzelmet a Román Munkáspárt és a szakszervezet állandó irányításával és hathatós támogatásával érték el az üzem dolgozói. A szocialista munkaversenyek helyes megszervezése, a munkások és munkásnők, a technikusok és vezetőségi

munkaközösség lankadatlan munkája meghozta az eredményt.

#### A SZOCIALISTA VERSENYEK

amelyeknek eddig nem ismert hatalmas lendülete magával ragadta azokat a munkásokat is, akik eddig a termelésben elmaradtak, új elmunkások és normadöntőket hoztak felszínre. A versenyek győztesei: Mayer Mária, Antal Julianna, Siposan Ana és Partog Ruxanda munkásnők, valamint Pop Aurel, Baciu Gavrilă és Baciu Simion munkások. Az augusztus 23-ika tiszteletére rendezett szocialista munkaversenyek győztesei megfogadták, hogy a jövőben még nagyobb erőfeszítéssel és lelkesedéssel dolgoznak, hogy munkájukkal hozzájáruljanak a szocializmus építéséhez országunkban.

A választói kenderfeldolgozó üzem befejezte az erre az évre előirányzott termelési tervét és máris kidolgozta a következő évi beruházási és termelési tervet, amely szerint a következő évben több olyan beruházást foganatosítanak és termelési eljárásokat vezetnek be, amelyek hozzájárulnak az üzem mennyiségi és minőségi termelésének növeléséhez.

A jövő évben az üzem 400 százalékkal többet termel, mint az 1949 évben. Az áztatási időt az eddigi 10 napról 5 napra szállítják le azzal, hogy bevezetik a melegvizet áztatás és így emelik a mennyiségi termelést. A tilólok számának 390 százalékos emelését tervezi a következő évre az üzem, a feldolgozásra kerülő kender pedig 800 hektár területen termel majd. Az üzem részére szükséges kender termelését észszerűsítik még pedig úgy, hogy azt a községnek egy bizonyos, a talaj szempontjából megfelelő részén termeljük majd.

#### AZ ÜZEM DOLGOZÓI

azonban rámutattak a hiányosságokra is, amelyeket igyekeznek a jövőben kiküszöbölni. A legnagyobb nehézséget és költséget az okozza az üzemnek, hogy nem rendelkezik megfelelő szállító eszközökkel.

A választói kenderfeldolgozó üzem dolgozói megtették kötelezettségüket. Felelős hatóságainak sor, hogy felvigyéljenek nehézségeire és felszámolják azokat, mert a termelés minőségét és mennyiségét emelésére vállalt kötelezettségeiket csak úgy tudják teljesíteni.

Az évi termelési terv befejezése alkalmából tett ígéretekkel a 100 százalékos teljesítést az üzem dolgozói és augusztus 19-e óta, amikor megkezdték a munkát az 1950. évre, még nagyobb lelkesedéssel és erőfeszítéssel dolgoznak, hogy tovább vigyék a munkásszocialista harcos pártjának irányításával és vezetésével folytatott harcot, amely a jobb és boldogabb életért, a szocializmus építéséért folyik országunkban.

## A „Herbák János“-művek dolgozói választóknak a CFR munkások, technikusok és tisztviselők felhívására

#### ELVTÁRSÁK ÉS ELVTÁRSNŐK!

Felhívásunk nem ért készületlenül. Hogyan ünnepelhetnénk méltóbban, ha nem új teljesítményekkel, új versenyvállalásokkal felszabadulásunk évfordulójának napját. Az Augusztus 23-i versenyünket összekötöttük November 7-ével. Varródánk dolgozói versenyre hívták az üzem többi osztályát az Állami Terv végrehajtásáért a Nagy Szocialista Forradalom évfordulójára.

Egyes üzemünk komoly eredményekkel köszönhetik Augusztus 23-át. Így a ráadás-osztályon, ahol a speciál cipőket gyártjuk, 142 százalékkal emelkedett a termelés.

Eredményeink szépek a gépszíjostályon is. Az ott dolgozó elvtársak a munka jobb megszervezésével, a holtidő csökkentésével augusztus hónapban 114 százalékkal emelték a termelést.

Ebben a szelektóban a versenybizottságok rendszeresen ellenőrzik a versenyeket, figyelemmel kísérik a munkamenetet, az eredményről azonnal tudatják a dolgozókat.

Ugyancsak eredményről számolhatunk be a tornacipőgyár dolgozói, akik kérték normájuk felemelését. Már eddig 133 százalékkal haladták túl az előirányzott mennyiséget.

Varródánk azonban nem mondhatjuk el mindezt. Amikor elindították versenykihívásukat, felmérték erőiket, számba vették gépeiket. Mégis hiba oszított be. A technikusok későn kezdtek az üzem átszervezéséhez. Egyszerre engedték szabadságra az osztály élmunkásait. Így a varrodák kezei 13.000 pár cipővel lemaradtak.

De hiba volt a versenybizottsággal is. Az ottani pártszervezet nem adott segítséget a versenybizottságnak. Mulasztást követett el a szakszervezet. Nem segítette a versenybizottságot, nem ellenőrizte, így nem is dolgozott a bizottság. Nem követte a munkamenetet, nem vette észre a kezdési hibákat. Sőt a versenyzsidót is elfelejtették a gépeken, anélkül, hogy átadták volna a munkában kitérőket.

Augusztus 23. nem talált csezt a hiányossággal. A többi üzem eredményeiből tanulva, Pártunk segítségével a varrodák dolgozói megjavítják a termelést.

CFR MUNKÁSOK, TECHNIKUSOK ÉS TISZTVISELŐK! A Tí eredményeitek örömmel tölti el minket. Minden igyekezettel azon vagyunk, hogy AUGUSZTUS 23-át mi is hasonló eredményekkel köszönjük.

Vállaljuk, hogy Augusztus 23-ra átszervezzük varrodánkat. Vállaljuk, hogy kiküszöböljük a még fennálló késéseket.

FELSZABADULÁSUNK 5-IK ÉVFORDULÓJÁT mi is eredménytel akarjuk köszönteni. Erőt és példát véve a hatalmas Szovjetunió nagyszemű dolgozóitól, megvalósítjuk vállalkozásunkat.

# EMLEKEZETES DÁTUMOK

Az ajtó nyitkorgott és az állomás vendéglőjébe négy férfi lépett be. A csapos a két idősebbet mindjárt felismerte: az egyik Akim Mironics Granov, az „Előre” kolhoz elnöke, a másik Iván Szergejevics Potapov, ugyanennek a kolhoznak brigádvezetője, akit a környéken mindenki Potapicsnak szólított. A hatalmas termetű Potapics a pulthoz lépett és mély basszushangján megszólalt:

— No csak, adj nekünk egy flaskó italt és savanyúborokát hozza.

A csapos statve hozzádült a vendégek kiszolgálásához.

A két híres kolhozista és a kíséretükben lévő fiatal mechanikusok helyet foglaltak egyik asztal mellett. A fiatalok szerényen hátrább húzódtak és mély tisztelettel nézgettek hol Akim Mironics mellén a Lenin-rendet, hol Potapics mellén a Szocialista Munka Hőseinek aranycsillagát.

Nem egészen hivatalos ügy elintézésére érkeztek a faluba, ami megengedte, hogy egy kissé elüldögéljenek az állomás vendéglőjében.

— Isztok? — kérdezte Potapics a fiatalokat.

— Köszönjük, nem kérünk, — felelte az egyik.

— Helyes. Amikor én olyan idős voltam, mint ti, inas voltam egy csizmadinánál, hordtam neki a vodkát a kocsmából, de nyaklevesen kívül mást nem kaptam tőle. Most más néta járja. Olyan legénykék, mint ti, egész halom pénzt keresnek a traktoron és azt gondolják, hogy már kész emberek. Beszopnak egy rubelért, a kurázsijuk tiszteresére nő és összetörik a motort, ami százakba kerül.

A legények titokban összenéztek és elpirultak. Visszaemlékeztek arra, hogy a múlt évben az ő hibájukból történt a karambol a kolhoz teherautójával.

Akim Mironics és Potapics összekacsintottak: megértették a fiúk, hová célzott a beszéd!

— Hát azért egy pohárral járhattok — enyhült meg Potapics és mind a négyüknek töltött a vodkából.

Akim Mironics, aki ezalatt különös elgondolkodó mosollyal nézte Potapicsot, felemelte a poharát és megkérdezte:

— No, mire igyunk?

— Hát mire másra, mint a szovjet hatalomra, amely gazdag, bőséges életet adott nekünk, — mondta Potapics.

— Ez az igazság, — helyeselt Akim Mironics, de ravaszkodó mosollyal tovább figyelt Potapicsot. — Jól esik ezt hallani éppen tőled. Ezért szeretnék koccintani veled arra az emlékezetes szeptemberre. Lehet?

Potapics, aki már felemelve tartotta poharát, mérgesen visszatette az asztalra:

— Mi ütött beléd? — mordult fel. — Nem kell mindig a régit felhánutogatni. Aki a multra gondol, kisérija a szemét.

— Nem vág ide a mondás, Potapics. Én úgy mondanám, aki a múltat elfelejti, az az újat csak egy szemmel látja.

— Akim bácsi, — kíváncskodott az egyik mechanikus, — miért éppen szeptembert mondtál?

— Magyarázd csak meg, — morgott Potapics és úgy tett, mintha egyáltalán nem érdekelné a dolog.

— A magyarázat rövid lesz — kezdte el Akim Mironics. — Körülbelül húsz évvel ezelőtt történt, 1929-ben. Én akkor egy Misin nevű kuláknál dolgoztam és a falusi pártszervezet titkára voltam. És ekkor a párt nagy feladattal bízott meg bennünket — kolhozszervezéssel. Hát, hozzá is fogtunk. A falusi szegényeket gyorsan sikerült ráállítanunk az új útra. Aztán hozzákezdünk megdolgozni a középparasztokat, köztük azt, akit ti is jól ismertek, Iván Szergejevics Potapovot, a Szocialista Munka Hőst.

— Ne felejtse el elmesélni, hogy szállt fejedbe a dicsőség, — szakította félbe gúnyosan Potapics.

Hogy is lehetne elfelejteni Sztálin elvtárs bölcs szavait. Soha nem felejtjük el, de nekem egyáltalán nem voltak olyan nagy sikereim, amitől megszárdulhattem volna. Mindenki, aki akkor utánunk jött, ma is velünk tart. Különben, ne szakítsd félbe Potapics, hagyj, hogy tovább mondjam...

Szóval egy szép szombati napon Potapics végül is így szólt hozzám: „Belépek, írj be”. Hétfőn elmegezek hozzá, hogy jegyzőkönyvbe vegyem, mit ad a kolhozba, hát látom, az én Potapicsom ül a vasalt ládáján és még csak rám se néz. Azt mondja: „Semmiféle kolhoz nem ismerlek és nem is akarok ismerni”. Szóval, a vasárnapi napon megdolgozták őt a kulákok. Erre elkezdtem felvilágosítani és megsegíteni. Egyszerre csak felugrik, mellenragad és kituszkol a házból, úgy hogy alig tudtam megállni a lábamon.

A keserű szögén miatt erre a szeptemberre egész életemben emlékezni fogok. Hát, szóval iszunk rá, Potapics?

— Rendben van, igyunk — mondta sanyarúan Potapics és felhajtva poharát, hozzáfűzte: — rá se nézett a poharára. — Elég nincs miért szegyenkeznek: már egy héttel későbbben baléptem a kolhozba.

— Ez igaz — hagyta jóvá Akim Mironovics.

A fiatalok csak tartották a poharukat s alig érintve visszatejték az asztalra. Nem tiltakoztak érdeklődéssel néztek Potapicsra, sehogyse tudták elképzelni, hogy történhetett meg ezzel az akim Mironovics elmesélt.

— Mit bántottok rám, mint horjú az újkapura? — jörmedt rájuk Potapics. — Mi furcsa van ebben? Idejéjtem dolog és kész. De van ennél frissebb is. No, Akim Mironics, most én szeretnék veled koccintani egy másik történelmi dátumra.

Akim Mironics tartózkodva nézett Potapicsra és nem nagyon lelkesen így szólt:

— Gyerünk hát azzal a dátummal, Igyunk az augusztusra! — dördült fel Potapics hangja és felémelte poharát.

— Ertsd a csudába! — mérgelődött Akim Mironics és még csak rá se nézett a poharára. — Elég lesz már az üldögélésből, inkább mennénk megnézni, fiúk, lerakták-e már a kocsiakat.

Várj csak, várj — intette le Potapics. — A te mesédet már meghallgatták, most hadd hallgassák meg az enyémet is...

Ez pontosan harmadéve történt. Mint most is, akkor is arra gondoltunk, mivel tudnánk a kolhozunkat fellendíteni. Egyszer csak egyik újságban rábukkanok Liszenko elvtársnak, a mi kolhozista akadémikusunknak kis cikkes-marunk egymásba, tanítjuk egymást. Mindez a népert, a jövőért van. Igaz?

— Igaz, — mondta elgondolkodva Potapics. — Jó pap holtig tanul, — aztán hirtelen ráfordult a fiatalokra: — Dologra fiúk! Nézzétek meg, lerakták-e már a kocsiakat!

Néhány perc múlva az egyik visszatért és már az ajtóból kiáltotta:

— Kész! Itt vannak a szépségesek!

Akim Mironics és Potapics ki-lépett és a lábuk földbe gyökerezett az eresz alatt. A bejáratnál két új kékszíni Moszkvics típusú kisuató állt. Lakkozott hátuk varkótan csillogott a napfényben. — Eltűntek első nagyjertékü, nem éppen hivatalos bevásárlása és ez a körülmény láthatóan megzavarta a sztyeppék munkáit.

## Az új Albánia

Mit is tudott a közkeletű intelligenciájú ember Albániáról? Majdnem semmit. Azt, hogy az a hegyes, mocsaras ország a Balkán legelhagyottabb csücskéjében terül el. A tanultabb emberek tudták azt, hogy Martinovics, a forradalmár, albán származású. A múlt világ háborúban sok osztrák, magyar katonai állomásozott Albániában. Onnan maláriát hoztak magukkal. A faeke, a kezdetlegesség, a bégek gazdagsága, az egyszerű emberek nyomora, bugygyos, fátyolos asszonyok, a mohamedán világ keveredése a kereszténységgel, római emlékek és velencei házások, visszavisszatérő váltólázak, az ürestestű Zogu királysága és a szintén ürestestű Mussolini gyarmati uralma a nép felett, körülbelül ennyi volt az egész, ami Albániával kapcsolatban képzeletünkhez tartozott.

1944 után, a Szovjetunió balkáni győzelme

s az olasz-német fasizmusnak a területéről való kizűzése után, új élet kezdődött Albániában. Megalakult az Albán Népköztársaság. Nehéz évek következtek Szarvaság, az éhség évei, a melynek nehézségeiből a Szovjetunió baráti segítsége húzta ki Albániát. Aztán sokirányú, fontos, életbevágó harc kezdődött az általános tudatlanság, az irástudatlanság, a betegségek, a föld primitív megművelése ellen.

Albániának vannak talajkincsei, van petróleuma, krómja, nikkelle, reze, bauxitja. Sziklái, rétejei, erdőségei olyanok, hogy kellő szakértelemmel állattényésztést is fel lehet vi-rázogatni. Egyes vidékeken megterem a narancs és a citrom is. Másutt: a föld dohány és buzatermesztésre alkalmas. Mindezt el kellett kezdeni, meg kellett szervezni, előlrol majdnem egészen előlrol. Mert Albánia eddigi

urala a hódítók, a törököktől egészen Zogurig, és tovább a hitlerista tábornokokig, a föld kincseivel rabló-gazdálkodást folytattak.

Az Albán Népköztársaság vállalkozott a nagy munkára. Kutakat építettek. Felépítették Albánia első vasútját. Iskolákat állítottak fel, kórházakat teremtettek. A Szovjetunióban a sok másféle külföldi diák mellett, a különböző technikákon, orvostudományi fakultásokon, agrotechnikákon rengeteg albáni diák tanult. Fel-nőtt, sereglük az új albán értelmiség. Fejlődik az ipar: textil, gépgyárak épülnek. Az új munkások között szocialista versenyek zajlanak le. Sarjad az új földművelés. A népi demokrácia Albániaja a semmiből kezdte, s ma már eredményel hajtja végre két éves tervét. A Szovjetunió és a népi demokráciák szakértői segítségét, gyapontot, mezőgazdasági gépeket

it, gyógyszereket, kórházi berendezéseket adott és segítette Albániát.

A kis ország példája mutatja, hogy a legprimitívebb körülmények között élő, uraitól és leigázóitól évszázadokon át kiszűpölyözött ország is gyors tempóban építi ki népi demokráciáját abban az esetben, ha az uralmat a proletáriátus tartja kezében és a proletáriátus élén a marxizmus-leninizmus-sztalinizmussal felvértezett élcsapat áll és ha az ország szoros barátsági szövetséget tart fenn a Szovjetunióval s a többi népi demokráciákkal.

Az Új Idők moziban játszott film plasztikus képekben mutatja be ezt a mindnyájunk számára ismeretlen, eldugott országot. Bemutatja népeit, népviseleteit, szokásait, táncait, műemlékeit, tájait, múltját jelenét és jövőjét.

Sz. A.

### KANIN, Garson

## ÓCSKAVAS NAGYBAN

Vígjáték 3 felvonásban (Színház)

— ALLAMI KÖNYVKIADÓ BUKAREST —

Brock Harry, a második világháborúban magát kövérré keresetű vasnagykereskedő Washingtonba érkezik, hogy egy megvesztegethető szenátor révén befolyást gyakoroljon az amerikai törvényhozásra és új törzst-alapítási tervének megvalósításával újabb kizsákmányolási lehetőségeket teremtsen. Számításait azonban keresztülvázza Verrall Paul, a háborútájt fiatal újságró, aki Brock volt barátjának segítségével leleplezi az aljas tervet és meghiúsítja sötét szándékait. Mindezt az amerikai szerző a vígjáték úda,

elieven nyelvén, gyorsan pergő, fordultatos mese keretében mutatja a nézőnek vagy olvasónak. Ez a színdarab ama kevés kiváló színpadi alkotás közé tartozik, amely a művészi humor eszközeivel leplezi le az amerikai imperialistákat és a színpadi emberábrázolás hibátlán alkalmazásával mutatja meg a haladás győzelmét a reakció fölött. A darabot Szemlér Ferenc fordította és színpadrajzok, valamint a műkedvelő rendezők számára nélkülözhetetlen utasítások kísérik.



# Justinian,

## a román ortodox egyház pátriárkájának nyilatkozata az 1949 júliusi pápai dekretummal kapcsolatban

Justinian pátriárka beszédét mondván a román ortodox egyház pátriárkátusa által rendezett papi missziós irányító tanfolyamon. Beszédében többek között leszögezte a román ortodox egyház álláspontját a foyjú év július 13-i pápai dekretummal szemben, amelyben XII. Piusz pápa jóváhagyja a szent officium kongregációjának június 28-i összejövetelén hozott ama határozatát, hogy „ipso facto“ közönségesen ki a katolikus egyház kebeléből minden olyan személyt, aki részt vesz a kommunista és munkáspártokban, aki rokonszenvet tanúsít e pártok iránt, vagy kommunista doktrínát terjesztő könyvet ad ki, terjeszt, vagy olvas.

Justinian pátriárka rámutatott arra, hogy valamennyi megengedhetetlen hiba közül, amelyet a pápák az évszázadok folyamán a tömeges kiátkozások révén elkövettek, a XII. Piusz pápa hozta rendelkezés a legsúlyosabb.

Vajjon mi készítette XII. Piusz pápát ilyen kényszerítő eszköz alkalmazására abból a célból, hogy egyének és népeket saját akaratának vessen alá, miután ez az eszköz nemcsak, hogy nem található a szentírásban, hanem teljesen ellentétben áll a kereszténység szellemével?

XII. Piusz pápa intézkedését távolról sem az óhaj hozta létre, hogy megvédje a katolikus egyházat, vagy hogy megkönnyítse a katolikus főpapok és klérus számára hivatásuk gyakorlását, Valamennyi népi demokratikus országban — akárcsak a RNK-ban — a lelkiismereti szabadságot törvényi biztosítja. A Lengyel Köztársaságban például a kormány törvényrendeletet hozott, amely büntetőintézkedést szab ki azokra, akik bármely személy lelkiismereti szabadságát megsértik. Mind-szenty magyar érsek — aki kérikedett és összeesküdött hazája ellen — és más főpapok példája semmiesetre sem tekintendő a katolikus egyház ellen irányuló intézkedésnek, hanem olyan kormányintézkedésnek, amely az állam törvényeit megszegő és biztonsága ellen merészkedő egyes állampolgárok ellen irányult.

Ha csak a katolikus egyház érdekeiről és az állampolgárok lelkiismereti szabadságáról lett volna szó, hogyan lehetséges, hogy a szent officium kongregációja figyelmen kívül hagyta a hitleristák, a németországi és ausztriai katolikus egyház ellen irányuló üldözését, pedig ott katolikus kolostorokat szüntettek meg és hivatalosan terjesztették a Wotan-kultuszát a katolicizmus ellen? Ugyanaz a XII. Piusz pápa ahelyett, hogy kiátkozta volna a hitlerista katolikusokat, Hitlerrel szövetséget kötött annak bűnös háborús tevékenységében.

A katolikus főpapság meggon-dolatlan ténykedésének igazi oka az az óhaj, hogy megvédje a pápai világhatalmi pozícióját. A Vatikán a legrégebbi imperialista hagyomány központja, amely pillanatilag sem habozott, hogy a kapitalista rendszer valamennyi eszközét felhasználja, hogy a „Szentlélek Bankja“ és más vállalkozások révén a szent dolgokkal kereskedjék, mivel érdekeik közésköz az angol-amerikai pénzügyi körök érdekeivel. Ezért XII. Piusz pápa nem rettent vissza semmiféle eszköz felhasználásától sem, mégha ez ellentmond is a szentírás szellemének.

Ténykedése révén a pápa elismeri, hogy a kommunisták között hívők is vannak, az illető pártok pedig nem zárják ki őket körük-ből. A pápa azonban kizárja őket az egyházból, jóllehet keresztények. Minő eltévelyedés! Milyen távol áll a Vatikán „ura“ Krisztustól, aki feláldozta magát a sokaságért és megálázottakért, magához hívta őket: „Jertek Hozzám, akik megfáradtak és meg-nyugtattak benneteket.“ (Máté XI. 28).

Az ortodox egyház kezyelettel „Jristo a keresztény hagyományo-

kat, amelyeket maga az alapítója hirdetett, aki feláldozta magát az egész világért. Ezért ő a nép mellett marad mindazokkal szemben, akik ki akarják használni a népet. A román ortodox egyház nem akarja, hogy a fasiszták még-egyszer belőjenek országunkba, hogy elnyomják és kizsákmányolják a népet, és azt sem, hogy meggyalázzák a vallást, mintahogy azt a római pápa által támogató hitleristák és horthysták tették.

A román ortodox egyház a népi demokratikus rendszerben, amely törvénybe iktatta a val-lásegyenlőséget, sokkal szabadabban szervezkedhet és műközhet, mint valaha. Eppen ezért állást foglal mindazokkal szemben, akik beavatkoznak Népköztársaságunk ügyeibe és elítéli az imperialista ügynökök mesterkedéseit. Az ortodox román egyház a nép érdekeinek szolgálatában áll és a népet szociális igazságáért vívott harcában segíti.

A Vatikánal ellentétben, amely a dolgozó népet kiátkozással fenyegeti, ha kizsákmányolás elleni harcát folytatni merészelné, a román ortodox egyház kérte és a RNK vezetősége megengedte, a

valástügyi törvény 56. szakaszába is befoglalta, amit az egyház is belefoglalt szervezeti szabályzata III. fejezete I. része 135. szakaszába, hogy: „a papok kötelesek felszólításra bármikor a katonák lelki gondozásában részesíteni és istentiszteletet tartani.“ „E kérelem megatagadása fegyvelmésértés, amely büntetést von maga után“, — teszi hozzá a kultusz-törvény.

Mindazoknak, akik az egyének és népek elnyomására és kizsákmányolására törekednek, a román ortodox egyház Jákob V. 1—6. szavaival válaszol:

„Échallgassatok most ti, gazdagok. Sirjatok és jajongjatok a reátok zúduló szerencsétlenség miatt. Gazdagságotok megrohadt, ruhátokat kirágtá a moly. Aranyotok és ezüstötök megrozsdásodott és ez a rozsdá titeket vádol, mint a tűz, amelynek husotok majdan martaléka lesz. Kincseket gyűjtöttetek az utóbbi időkben. Ime, az a bér, amelyet munkásaitoknak kellett volna kifizetnetek, mezőitek learatásáért és amelyet visszatartottatok magatoknak, hangosan kiált. És az aratók kiáltása a Seregek Urának fülléhez ért el.“

## Az áruló titolisták újabb fasiszta kihívását leplezték le Bukarestben

A szovjet kormánynak a jugoszláv kormányhoz intézett jegyzéke leplezte Tito és bandájának sötét mesterkedéseit, árulásait és kihívásait. Újabb és újabb bizonyítékok kerülnek napvilágra, amelyek világosan mutatják a Tito-klikk kétkulacsos politikáját. Mint ismeretes, a néparuló nacionalista és trockista Tito-klikk mialatt a szocializmus és a demokrácia táborához tartozónak vallotta magát, azalatt a szovjet kormány háta mögött az angol-amerikai imperialistákkal tárgyalt és gyászos szerepet játszott és játszik az Óceánon túli háborus uszítók eszközeként.

**A BELGRÁDI NÉPARULÓ KORMÁNY**

hogy minél jobban kiszolgálhassa angol-amerikai imperialista gazdait, államgépezetét, a hóhér Rankovics rendőrségén, valamint a jugoszláv diplomáciai missziókon keresztül széleskörű kém, a Szovjetunió és a népi demokráciák elleni uszító háló-

zatot építette ki. A belgrádi imperialista ügynökök, hogy sötét és aljas céljaikat elérjék, aljas eszközök felhasználására nem áttalották igénybe venni a diplomáciai futárszolgálatukat sem és ezzel súlyosan megsértették a diplomáciai jogszabályokat és szokásokat. Ugyanakkor kém- és szabotálo bandákat szerveztek a hatalomtól megfosztott polgári és földesuri körökből. A jelenlegi jugoszláviai vezetők romániai, albániai és csehszlovákiai, magyarországi és bulgáriai provokációit számtalan esetben leplezték, ennek ellenére a jugoszláv „diplomácia“ mégis folytatta a kihívó módszereit és imperialista gazdái által adott utasítások végrehajtását.

Mint a „Scanteia“ írja, a Tito-banda „diplomáciai“ szolgálatának újabb aljas gaztettéről lebbentették fel a fátylat a bukaresti hatóságok. Július 16-áról 17-ére virradó éjszaka a Viitorului-utca környékének lakói tetten érték Latic Boszkot és

# A TERV HIREI:

## VASKÓH

A vaskóhi „Craită“ gyár dolgozói is versenyben vannak Augustus 23. tiszteletére. Az üzemben nagyrészt olyan új munkások dolgoznak, akik azelőtt szegényparaszt szülei kis földjén dolgoztak és csupán néhány éve vagy hónapja dolgoznak a vaskóhi cipőgyárban. Ezek a dolgozók alaposan tanulmányozták a „Solidaritatea“ nagyváradi cipőüzem annakidején Vaskóhára küldött mestereinek munkamódszereit.

Augustus 23. tiszteletére rendezett munkaversenyekben különösen kitűnt Micle Rozália új munkás, aki nemrég került a gyárba. Micle Rozália rendszeresen 90—100 százalékkal teljesíti túl normáját. Micle Rozáliában most tudatosodott Augustus 23. jelentősége, s mint ő maga megállapította — ez készítette fegyelmesebb, jobb munkára.

## BRASSÓ

A szovjet technikusok gazdag tapasztalatait felhasználva, a szocialista munkaversenyek alapos megszervezése következtében, a „Sovromtractor“ gyár munkásai közül sokan öt hónap leforgása alatt teljesítették az egész évi munkaelőirányzatot.

Igy Solea Vasile a cső- és hűtőtestoztály dolgozója június 1-től 1950-re dolgozik. Ugyanettől a naptól dolgozik 1950-re Vasilescu Aurelia és Mihalea Paul a traktorok részalkatrészeseinél valamint Voina Dumitru csoportja, akik a traktorhűtőtest és a motorlégszivattyú összeszerelésén dolgozik. Voina Dumitru csoportja átlagosan 180 százalékkal lépi túl a termelési normákat.

A „Sovromtractor“ dolgozói nagy lelkesedéssel vesznek részt az augusztus 23. tiszteletére rendezett munkaversenyekben, tudva azt, hogy a termelésben elért minden sikerük nagy segítséget jelent a mezőgazdaság szocializálásáért harcoló dolgozó földműveiseinknek.

## A magyar nemzetgyűlés megkezdte a Magyar Népköztársaság alkotmánytervezetének vitáját

**BUDAPEST.** — (Agerpres.) A magyar nemzetgyűlés megkezdte Rákosi Mátyás, helyettes miniszterelnök és a Magyar Dolgozók Pártja főtitkára előadói jelentésének vitáját a Magyar Népköztársaság alkotmánytervezetéről.

Losonczy Géza képviselő kijelentette, hogy a Magyar Népköztársaság alkotmánya megfelel a magyar nép évszázados felszabadító harca érdekeinek és törekvéseinek.

— Országunk most szabad és független, — mondotta Losonczy. — Ez annak tulajdonítható, hogy kivettük a vezetést a reakció kezéből, hogy

a dolgozók vezetészerepet játszhatnak az ország ügyvitelében. A Szovjetunióval való barátság a magyar nép szabadságának és függetlenségének biztosítója — állapította meg befejezésül Losonczy.

Mihály Ernő kiszagdapárti képviselő rámutatott arra, hogy a Magyar Népköztársaság alkotmánya a magyar nép felszabadítási harcának hagyományaira támaszkodik.

Nánási László nemzeti parasztpárti képviselő hangoztatta, hogy a Magyar Népköztársaság alkotmánya elő fogja mozdítani a magyar nép kulturális és gazdasági fejlődését.

## A franciákat vádolja a szíriai államcsínyért Anglia

**PRÁGA.** — (Agerpres.) Az angol kormány jegyzékét intézett a francia kormányhoz, melyben tiltakozik annak a szíriai államcsínyrel és Huszain Zaim báb-diktátor meggyilkolásával kapcsolatban elfoglalt magatartása ellen.

A tiltakozó jegyzék szokatlanul erős kifejezéseket tartalmaz. Anglia Franciára arra figyelmeztet, hogy a felelőséget a gyűlkosságért.

**UJABB NÉPHADSEREG-  
GYŐZELEM KINÁBAN**

**PEKING.** — (Agerpres.) Az Új Kína hírgyőzelem jelent: A kínai néphadsereg kötelei Hunan tartomány déli részében felszabadították

Csalang kerületi székvárosát, mely 75 kilométernyire van keletre Heng-jantól. A Kuomintang helyőrségét megsemmisítették.

**VIETNAMI SZABADSÁG-  
HARCOSOK SÜLYOS VERE-  
SÉGÉT MÉRTEK A FRANCIA  
MEGSZÁLLÓKRA**

**DELHI.** — (Agerpres.) A „Vietnam Hangja“ rádióállomás értesülése szerint a vietnámi csapatok augusztus 9-én elfoglalták Bukken várost, mely 70 kilométernyire van Hanoitól.

Július 23-án egy Fulden (Hanoitól 20 mérföldnyire északra) felé tartó franciák megtámadták a vietnámi partizánok. Július 29-ig a

Medics Nikolát, a bukaresti jugoszláv nagykövetség két tisztviselőjét, amint az éj leple alatt szennyes, fasiszta propaganda tartalmú és a Román Népköztársaság népi demokratikus rendszere ellen uszító röpcéket terjesztettek és dobáltak be a negyed lakóinak udvarába.

A bukaresti jugoszláv nagykövetség két tisztviselőjének ez a minősíthetetlen gaztette, nem elszigetelt jelenség, sőt ellenkezőleg, amint a letartóztatásuk során náluk talált uszító anyagokból, valamint a kihallgatásukon tett vallomásokból kiderült, — a titosta banda a diplomáciai sértetlenség leple alatt

## TERVSZERÜEN VÉGEZTE ALJAS MUNKÁJÁT

Kiderült, hogy Belgrádban különböző nyelvű uszító röpcéket nyomattak és ezeket a különböző országokban terjesztik. A belgrádi nacionalista-trockista banda ezeket a fasiszta röpiratokat diplomáciai kurir útján szállítja a határon át és ter-

jeszti a népi demokrácia országai-ban.

A belgrádi banda ügynökkel nem rettennek vissza a terrorista cselekményektől sem, s ezt legjobban az bizonyítja, hogy amikor a bukaresti Viitorul-utca lakói Latic Boszkot és Medics Nikolát a már fentebb említett két jugoszláv nagykövetségi tisztviselőt tettenérték — Latic Boszko revolyvert rántott elő, melyet teljesen jogtalanul hordott magánál — és az őket tettenérőkre akarta elsütni. A negyed lakóinak azonban idejében sikerült a két jugoszláv terrorstát lefogniok és a helyszínre kihívott milicista közegeknek átadni.

Az eddig felfolytatott vizsgálat során megállapították, hogy a bukaresti jugoszláv nagykövetség tisztviselőinek nem ez volt az első ilyen irányú tevékenysége, hanem más esetben is súlyosan megsértették Népköztársaságunk vendégjogát és a nemzetközi szabályzatokat is. Ugyancsak azt is megállapították a vizsgálat során, hogy

## TITO IMPERIALISTA ÜGY- NÖKEI

szoros kapcsolatot tartottak fenn a Román Népköztársaságban élő jugoszláv alattvalókkal, kereskedőkkel, üzérkekkel, vagyis a demokratikus rendszer és a szocializmus esküdt ellenségeivel.

A vizsgálat során megállapították, hogy Latic Boszkot azzal a megbízatással küldték a háboru után Jugoszláviából Romániába, hogy itt ferközzön be a Román Kommunista Pártba és itt romboló tevékenységet fejtson ki. 1947-ben kinevezték a bukaresti jugoszláv nagykövetség iskolájához tanítónak, majd később, hogy még jobban tudja Titoék nacionalista-fasiszta megbízatásait leplezni, — a fővárosi jugoszláv nagykövetség sajtószolgálatába lépett. Nedics Nikola pályafutása, valamint vallomása mindennél világosabban fényt vet azokra a bűnös provokáló módszerekre, amelyeket a belgrádi banda igyekszik az amerikai imperialisták megbízatása alapján végrehajtani.

A belgrádi polgári nacionalista klikk két ügynökének letartóztatása azt igazolja, hogy Népköztársaságunk lakói ébercen őrködnek és megakadályoznak minden imperialista-ügynök beuzsorgását. Ezt mindennél ékezebben bizonyítja a Viitorului-negyed lakóinak ébersége és bátor magatartása, mellyel leplezték és a milicistáknak átadták a két aljas titosta provokátort.

A két provokátor ügyében tovább folyik a vizsgálat.

## DOLLÁRDIPLOMATÁKKAL ALKUDOZIK TITO

**LONDON.** — (Agerpres.) A londoni rádió jelenti, hogy csütörtökön Blegrádba érkezett a „Nemzetközi Újjépítési Bank“ küldöttsége, mely tanulmányozni fogja a jugoszláv kormány kölcsön folyósításával kapcsolatos kérését.

A bizottság néhány hélig marad Jugoszláviában, hogy különböző „terveket“ tanulmányozzon.

**NEWYORK.** — (Agerpres.) A new-yorki rádió jelenti, hogy csütörtöki sajtóértekezleten Truman elnök ki-telentette: hozzájárulását adja ahhoz, hogy a jugoszláv kormány fémipari számára szükséges gépi felszerelést vásároljon amerikai cégek-től.

# Hajón a Moszkván és az Okán

**Raktárházak, daruk, zsilipek, szántóföldek, üzemek, történelmi nevezetességű épületek, zöld legelők, virágzó faivak között**

Az alábbiakban N. Mihajlov és V. Poksisevskij világhírű utinaplója alapján folytatjuk a Szovjetuniót bemutató riportorozatunkat.

A hímkli hajóállomás (Moszkva északi partján) mint indulásra kész nagy fehér hajó áll a mesterségesen felduzzasztott Moszkva folyó mentén. A vitzülkröt zöld partok szegélyezik és estéknként a jelzőlámpák rubinfénye világít. Ez az északi kikötő a Moszkva-Volga hajóáramnak kiinduló pontja.

A GÓZHAJÓ a csendes vizen könnyedén válik el a kikötő hajóállomásától és átszeli a Moszkva folyónak a város szélén képezett mesterséges tavát. Raktárházakat és darukat láthatunk itt mindenfelé. Csakhamar áthalad a hajó az első zsilipen és maga mögött hagyva Kolomenszkojar falut s már is kibontakozik a közép-országi tájék.

Moszkvát régebben „fehérfalu város“-nak nevezték. Moszkvától lefelé utazva még láthatók a hajóról a régi kőfejtők, amelyek a hófehér mészkövet termelték. A kőfejtők a Pohra folyócska torkolatánál fekszenek, a falu lakói már régtől fogva a kőfaragás művészei.

A hajó dombok alatt halad el. A dombok között aransyárga szántóföldek, veteményeskertek és kisebb erdők, azoknak a sűrű erdőknek maradványai, amelyek egykor az egész vidéket beborították. Helység helység után tűnik fel: házak félig

városiasak. A főváros közelsége elhatárolja. Gerendákat rendszerint faragványos ácsmunkával dolgozzák ki, több a fém, mint a fatető és sok az üvegveranda.

**A MOSZKVA FOLYÓ** Kolomnához érkezők számára is hajózhatóvá tegyék, és ömlik az egyben áramot termeljenek a moszkvai iparnak. E terv végrehajtása a következő évek feladatai közé tartozik.

Az OKA ÁTSZELI a mesorszki folyó sodra itt lassu. Áradáskor elönti a partjain elterülő réteket és ez a folyómenti falvak egyik földncse; a főleg marhatenyésztéssel foglalkozó termelő szövetkezetek elsősorban szénához jutnak így. A kis falvaknak itt már nincs városi jellegük. Rendszerint a folyótól távolabbra fekszenek, túl az árterületen. A kö-

szerepet játszik a szovjet mozdonyépítésben. Kolomna után már az Okán hajóznak. Az Oka vize nem mély. Tervet dolgoztak ki több duzzasztógát építésére, hogy nagyobb hajók számára is hajózhatóvá tegyék, és egyben áramot termeljenek a moszkvai iparnak. E terv végrehajtása a következő évek feladatai közé tartozik.

vér többféle a felületük színe ismét-vel keveredik, mint a közép-országi tájakon általában.

**KOLOMNA ÉS GORKIJ** között két jelentős város terül el: Rjazán és Murem. Mindkét város a régi multja tekintetében. Régi templomok festői csoportja látszik, sokszínű kupolákkal és aranyozott csucsokkal, szűk utcák, régimódi házak. A két város élis ellentéte Dzerzsinszk munkásvároska, közvetlenül Gorkij előtt, melyet majdnem teljes egészében a szovjet hatalom telején épített: többnyire kémiai üzemek gyárkéményei törnek a felhők felé.

Igy értünk Gorkijhoz, az Oka és a Volga találkozásánál.

## Páncélkocsiban utazik, egész hadosztály testőrséggel védett körül magát az elképzeltetlen fényűzésben tobzódó

# TITO, a szocializmus és a békefront aljas árulója

Az alábbi cikkben bemutatjuk, hogy milyen pompában, fényűzésben él a szocializmus és a békefront aljas elárulója: Tito. Ebből még jobban megérthetjük, hogy miért gyűlöli annyira a térség is az államtól huznak fi-begrádi zsarnokot a Tito-klikk zetését.

**BIRTOKOK, SZŐLŐSKERTEK, KIRÁLYI VADASKERTEK — A NEP PENZEBŐL...**

Titonak Batainice környékén van az egyik birtoka, amely azelőtt egy svábé volt. A birtokon most is svábok dolgoznak. Az elmúlt évben körülbelül kétezer sertés hizott itt. Ujvidék és Belgrád között Csartonovszkiban hatalmas terjedésű szőlője van Titonak. A tanács vállalta magára, Szlovéniában Krajna mellett nyaralója van Titonak. Dubrovnik mellett

Birtoka van ezenfelül Szmederovo közelében és Dedinyében. A birtokok őrzői általában a jugoszláv Gestapo, az UDB tisztjei. A mezőgazdasági szakértők, ker- kert, valamint a Bácpalánka és Obrenovác közötti vadaskert. Mindezeket a kerteket az állam költségére drótkerítéssel vették körül.

### Tito Mussolini és a királyok villáiban

Titonak rendkívül fejlett „érzéke“ van kastélyok és nyaralók iránt is. Své a bledi Fehér-kastély, amely azelőtt Péter királyé volt. Szamorovban egy hegytetőn van villája. Ennek építését és berendezését a zágrábi városi tanács vállalta magára. Szlovéniában Krajna mellett nyaralója van Titonak. Dubrovnik mellett

pedig nyári villája. Ezenkívül villája van Kvaljevceiben, Opátijában, Tuskancen és Pulánál. Ez utóbbi villában nyaraltak azelőtt a szerb királyok. Később kedves pihenője lett Mussolininek, Cionának, valamint az angol, francia és amerikai milliomosoknak.

**A „KÜLÖNLEGES“ FILMEK KEDVELŐJE**

A „Frie-villa“ nevű kastélyba senki sem léphet be, csak Tito és legbizalmasabb emberei. Itt szokta titkos tárgyalásait folytatni hűbérsegeivel, valamint nyugati „főnökeivel“. Amikor Tito megérkezik, hatalmas személyzet mozgósítanak, hogy Triesztből édességet gyümölcsöt és „különleges“ filmeket hozzanak szá-

jocsies vezérőrnagynak azonban nem tetszett a berendezés színe, elrendelte a kicsérését. A berendezés költségeit egy belgrádi hajóépítési konferencia utalta ki.

### HA A „MARSALL“ KILOVAGOL

1948-ban speciális motorosonakot készítettek Tito részére. A motorosonak tizenkét méter hosszú, négy fekvőhelygel rendelkezik. Splitben horgonyzik egy másik motoros, amelyet Titon kívül senki sem használhat. Ezenkívül a títvi hajógyári munkások harmadik motorosonakot is készítettek részére. Ennek költségeit a nemzetgazdasági terv keretében számolták el.

Tito szeret reggelente lovagolni. Dedinje utcáin mindenütt forgalom tilos, amikor a „marsall“ kilovagol. A lovak kezelésére négy katonát osztottak be. A katonáknak nincs semmi más dolguk.

Az áruló trockista vezér mellett állandóan orvos tartózkodik akinek egyetlen feladata az, hogy kijelölje az étrendet és megvizsgálja az ételket, nincsenek-e megmérgezők.

### Az „ÖRSEG“ EGY HADOSZTÁLY, PÁNCÉLOSOKKAL ÉS AGYUKKAL

Amikor Tito Bledben tartózkodik, villáját háromszoros őrséggel vont gyűrű veszi körül. Kívül testőrök, középtűnt katonák, belül ismét testőrök állanak őrséget.

Amikor a múlt év júliusában Kranjban nyaralt, az egész 17-es hadosztályt mozgósították páncélosokkal és légvédelmi ágyúkkal együtt.

Utazása alkalmával vagy az Amerikában készült golyóálló páncélautót használja, vagy különvonatot, amelyet állandóan testőrség őriz.

### A „SZERETETT“ TITO BELGRÁD UTCÁIN

Hosszabb utazásnál elől megy egy szerelvény, biztosító csapatokkal, azután következik Tito különvonata, majd az élelmiszereket és gépkocsikat szállító szerelvény, végül újabb biztosító csapatokkal megrakodott vonat.

Belgrád utcáin a „szeregett“ marsall gépkocsiját öt-hat nyitott gépkocsi kíséri: kettő elől, kettő oldalt és kettő hátnál. Aki véletlenül az utcán tartózkodik, annak gyorsan félre kell ugrania, ha nem akar a gépkocsi alá kerülni, mivel Tito gépkocsivezetőinek nem szabad lassítaniuk.

Ime, néhány pillanatsfével Tito magánéletéről. Mialatt Jugoszlávia népe éhezik és loran-gyolódik, az embereket kényszer-munkára hajtják, mialatt hazug propagandával, kúrtölk hazug világot a „szocializmus építéséről“, havonta súlyos milliókat külfelnek a nép pénzéből Tito vadaskertjére villára és a „vezér“ személyi biztonságára.

## Szovjet támogatással megoldódik gyógyszerellátásunk

Alig néhány hónap telt el a gyógyszerárak és a gyógyászati cikkeket gyártó laboratóriumok államosítása óta, de ez az idő máris nagy fejlődést hozott. A gyógyszerárak árval vannak tele, kielégítik a szükségleteket. A gyógyszerkészletek napról-napra nagyobbak lesznek. A javulásra jellemző az a tény, hogy míg az 1937-es „tűltermelés“ gyógyszervilágban a kolozsvári nagydrogériák raktáraiban legfeljebb 30 millió lej értékű gyógyszert halmoztak fel, ma a Centrofarm raktárában 52 millió lej értékű áru található.

De nemcsak a mennyiség, hanem a minőség is állandóan javul. Az államosítás idején még hiányzó gyógyszerek közül ma már fél kezünkön fel lehet sorolni azokat a készítményeket és kémiai anyagokat, amelyek még nem kaphatók. Pár héttel ezelőtt még szalicil hiányára panaszkodtak a befőzni készülő háziasszonyok. Azóta érkezett bőven szalicil és el is adták belőle 450 kilogramot. A másik kitűnő lekvár és befőttkonzerváló a benzolsavas nátrium most szintén kapható. Előnye a szalicillal szemben, hogy kevesebb kell belőle, nem mérges és nemcsak a tetején marad meg, hanem a folyadékban is oldódik. Sokáig por és injekciós koffeint sem lehetett kapni. Ma van elég. Az epészeknek és az epebajosoknak is meg van az öröme. Ezer kilós tételekben özönlük a raktárak felé a kártszádi só.

A gyógyszerárak és gyógyszerkereskedelem lendületbe jövéséhez a döntő lökést a Szovjetunió baráti segítsége adta meg. A Szovjetunió olyan segítséget ad nekünk, amelynek révén a mi kémiai és gyógyszeriparunk is megindul és fellendül.

Különösen az infúziós időkben, de később is nagy nehézségeink voltak a nélkülözhetetlen jodtinktúrával. Ma: a Szovjetunió bőségesen ad jodtinktúrát, s a jodtinktúra eredeti csomagolásban és korlátlan mennyiségben érkezik a társadalombiztosító rendelők, kórházak és szanatóriumok felé. Bajok voltak a vattával is. Ma drámlik felénk a szovjetgyapot, amelynek egy részét azután a bűfent gyár dolgozza fel gyógyvattává.

Románia gyógyszeripara a multban úgynevezett „konfekcionáló“ ipar volt. Azaz kapitalistáink

méregdrágán megvett kész gyógyszereket konfekcionáltak: pakoltak és fioláztak s adták tovább még méregdrágább áron a fogyasztóknak. A jobbik eset volt az, amikor gyártási titkokat vettünk meg német, francia, angol cégektől és azokat itthon készítettük el.

A Szovjetunió ipari politikája ezen a területen is baráti és bajtársias. Legjobb példa erre a tetraajod phenolphtaleint tartalmazó epehólyag röntgenkontrasztanyag példája. Ennek ára „békéidőben“ 650 lej volt. A belföldi gyárak hitába próbálták előállítani, nem sikerült nekik. A Moszkva-leninigrádi orvosi állami egészségügyi kiadó most elküldte a kontraszt anyag receptjét, amelyet a kolozsvári Sintorgan gyár állít elő kitűnő minőségben és darabonként 200 lejért.

A fájdalom nélküli foghúzásra és másféle operációs helyi érzéstelenítésre szolgáló kitűnő minőségű novokain szintén a Szovjetunióból származik. Szovjet gyógyszer még a perhydrol (hidrogén szuperoxid), hipermangan, lisoform, bromsól, formalin, stb.

Sok gyógyszert kapunk a baráti, népi demokráta államokból. Például a ricinus olajat Bulgáriából, kodain, ultraseptilt (sulfaphiazolt) a Magyar Kőértársaságból, leukoplastot Csehszlovákiából küldenek.

Máj injekciókat eddig külföldről hoztunk be, most borjúnájából hazánkban gyártanak.

Már az amerikai penicilin egyeduralma is véget ért. Kórházainkban szovjet gyártmányú kitűnő penicilint használnak.

A gyermekparalízis járvány szörványos esetének megállítására a Szovjetunió 50 majmot küldött a bukaresti Centrofarm számára, amelyeket beoltják a betegséggel és lábadozásuk idején gyógyszerumot csinálnak vérükből a gyermekparalízis ellen.

Hála a Szovjetuniónak és a népi demokráciák baráti segítségének, gyógyszeriparunk és gyógyszerellátásunk is nagyot, sőt bámulatosat haladt előre. Szép a jelenje és még biztatóbb a jövője.

SZILAGYI ANDRÁS



## VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Szabadság-tér 23., II. emelet. Telefon: 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felölts szerkesztő: LAZAR JÓZSEF

Bejegyezve a kolozsvári törvényszéknel F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.623.

## Hetenként jelenik meg a

### „Tartós békéért, népi demokráciáért”

1949 szeptember 15-től kezdve hetenként jelenik meg a „Tartós Békéért, Népi Demokráciáért.”

A lap foglalkozik a külpolitika legfontosabb kérdéseivel, s tárgyalja a békéért és a demokráciáért, a háborús uszítók ellen folytatott harc kérdéseit. Különös gondot fordít a kommunista és munkáspártok munkatapasztalatainak kicserlésére, közli kommunista és munkáspártok élharcosainak cikkeket, tájékoztatja az olvasóközönéget a Szovjetunió, a népi demokráciák országai és a kapitalista államokban élő dolgozók életéről és munkájáról.

A lap következetesen harcol a nemzetköziség eszméjének győzelmeért és fontos hírforrás a kommunista pártok aktivitási, valamint a haladó értelmiségiek számára.

Az újság orosz, román, francia, angol, német lengyel, bulgár, cseh, olasz, magyar és albán nyelven jelenik meg. Évi előfizetési díja (52. szám) 416 lej. Előfizetéseket a Slova állami sajtóterjesztő és hirdető vállalatnál, Kolozsvár, Szabadság-tér 30. szám alatt lehet eszközölni.

## SZOLGÁLTATOS GYÓGYSZERTÁRAK

### AUGUSZTUS 20-ÁN, SZOMBATON:

1. számú állami gyógyszertár (volt dr. Goyma), Szabadság-tér 34. sz.,
3. számú állami gyógyszertár (volt Hygea), Mihai Viteazul-tér 32. sz.,
7. számú állami gyógyszertár (volt Pasteur), Babes-utca 18. szám, 8. számú állami gyógyszertár (volt Victoria) Horea-út 47. szám, 12. számú állami gyógyszertár (volt Kigyó) Budai Nagy Antal 55. szám.

### AUGUSZTUS 21-ÉN, VASÁRNAP:

2. sz. állami gyógyszertár (volt Apostol), Dózsa György-utca 37., 5. sz. állami gyógyszertár (volt dr. Kohn), Szabadság-tér 10., 11. sz. állami gyógyszertár (volt László), Clapari-utca 3. (Tanítók Háza mögött), 13. sz. állami gyógyszertár (volt Holiczka) Mócok-utja 42.

**HIRDETŐINK FIGYELMÉBE!** Hétfőn délelőtt megjelenő, 16 oldalas Augustus 23-i ünnepi számunkba hirdetésekkel augusztus 20-án, szombat este 7 óráig felvesz a kiadóhivatal, Szabadság-tér 31. szám alatt.

A KOLOZSVÁRI BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM Tervgazdaság (Közgazdaság) Tudományi Kar IMSz alapszervezete az I. éves felvételi vizsgára esti előkészítő, ingyenes tanfolyamot indít augusztus 25-én este 6 órai kezdettel, a politikai gazdaságtan és a matematika felvételi vizsga anyagából. Jelentkezni lehet (levélben is) mindennap az IMSz alapszervezet kari irodájában, Bástya-utca 15. sz., délelőtt 12-1 óra között.

**KÖNYVELŐI ISKOLÁT A ROKKANTAK SZÁMÁRA.** A Párt és a kormány gondoskodása az IOVR eddigi átkénző központjain kívül újabb 720 rokkantnak nyújt lehetőséget, hogy gazdasági könyvelői iskolát végezve ismét helyet foglalhassanak a termelésben. Nyolc ilyen iskola nyílik meg szeptember 15-én: Bukarestben, Bákóban, Krajován, Galacon, Szombathelyen, Temesvárt és Marosvásárhelyen. A marosvásárhelyi iskola magyar tananyagú. A tanítás ideje alatt a tanulók ingyenes ellátásban részesülnek. Felvételre jelentkezhetnek a legalább 5 elemi osztályt végzett és a 50. életévüket be nem töltött rokkantak. A kérvényeket az illető megyei ideglenes bizottság népjóléti osztályához kell benyújtani. Iskolai bizonyítvány, anyagi helyzetet igazoló okmány és IOVR minőségi osztályozását igazoló okmány mellékelendő.

**AZ OSZTÁLYSORSJÁTÉK 5. IK OSZTÁLYÁNAK HUZÁSI EREDMÉNYE:** 2 millió lejt nyert a 723 számú sorsjegy, egy millió lejt nyert a 27.186, 900.000 lejt nyert a 71.510, 800 ezer lejt a 48.560, 700 ezer lejt a 357 számú, 600 ezer lejt a 60.390 számú, 500 ezer lejt a 35.981 számú, 400 ezer lejt a 75.361 számú, 300 ezer lejt a 60.785 számú, 200 ezer lejt a 24.030 számú sorsjegye. Egyenként 100 ezer lejt nyertek a következő sorsjegyek: 169, 900, 928, 1147, 16009, 17007, 26608, 30867, 39426, 42803, 44775, 52113, 54599, 57003, 59496, 64.182, 73081, 77175, 79286. Ezenkívül kihúzták 16.970 nyerőszámot 100.000-5000 lejes nyereménnyel. A 45-ik sorsjáték 1-ső osztályát szeptember 16-17-én tartják meg.

A KOLOZSVÁRI BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM REKTORI HIVATALA közli az érdekeltekkel hogy az I. éves felvételihez szükséges orvosi vizsgálatra vonatkozóan, az Igazságban és a Világosságban megjelent olyértelmű közleményünk, mely szerint orvosi vizsgálatra minden egyetemi székelyen működő egyetemi Poliklinikán lehet jelentkezni semmis. Újabb rendelkezés értelmében az orvosi vizsgálatot csak az Egyetem székelyében lévő Diák Poliklinika (Kolozsvár, Babes-utca 7.) végezheti és csak a Poliklinika által kiadott orvosi bizonyítványt fogadják el a dékány hivatalok. Orvosi vizsgálatra augusztus 15 és 25 között kell jelentkezni, azonban a vidékiek részére a Poliklinika augusztus 25 után is rendelkezésre áll.

A LÉGIJÁRATOK ÚJ MENETRENDEJE. A TARS — szovjet-román légitársaság közli, hogy augusztus 20-tól kezdve belső viszonylatban a következő új légi menetrend lép életbe: Bukarestből indul Temesvár—Arad felé 13 órakor, Nagyszeben—Nagyvárad felé 14.50 órakor, Kolozsvár—Szatmár felé 14.40 órakor, Nagyszeben—Kolozsvár felé 13.30 órakor, Galac—Bacau—Jasi felé 14.30 órakor. A főváros felé induló légi járatok indulás ideje változatlan.

NORVÉGIA kereskedelmi mérlege 1949 június hónapjában 175 millió korona deficitre emelkedett.

\* ARANYLAKODALOM. Szapota Mózes nyugdíjas és noje Láposy Erzsébet augusztus 21-én, vasárnap délelőtt 11 órakor tartják aranylakodalmukat a Farcas-utcai ref. templomban. Minden külön értesítés helyett. 5796

## A Szovjetunió versenyzőinek fölénye jegyében folynak a FVB küzdelmei Secosan RNK győzött a lengyel Wozniak ellen

BUDAPEST. — A Főiskolai Világ bajnokságok küzdelmei változatlan heveséssel folynak a magyar fővárosban. A tegnapi versenynapon Secosan a légsúlyban legyőzte lengyel ellenfelét.

További sikereket arattak a szovjet versenyzők. Súlyemelésben újabb 3 világbajnokságot szereztek és így a súlyemelő számok mind a szovjet versenyzők győelmét hozták. Ugyancsak sorozatos sikereket értek el a szovjet női atléták, akik kiváló eredményekkel nyerték számlákat. Megnyerték a férfi tornaszámokat is, sőt az egyéni összetett versenyben az első öt helyet foglalták el. Az uszós számok magyar sikereket eredményeztek.

A FVB legújabb eredményel a következők:

### TORNA

Összetett egyéni. — Világbajnok: Száginyán (szovjet) 59.25 pont. 2. Timosek (szovjet) 58.85 pont. 3. Csukárin (szovjet) 58.70 pont. 4. Korolkov (szovjet) 58.55 pont. 5. Muratov (szovjet) 58.40 pont. 6. Mogyoróssy (magyar) 58.30 pont.

Csapatverseny. — Világbajnok: Szovjetunió 385.15 pont. 2. Magyarország 345.10 pont. 3. Csehszlovákia 332.90 pont. 4. Bulgária 329.30 pont. 5. Lengyelország 311.35 pont.

### KOSÁRLABDA

A női verseny végeredménye: Világbajnok: Szovjetunió 3 gy. 2. Magyarország 2 gy. 3. Csehszlovákia 1 gy. 4. Franciaország 0 gy. Férfiak: Csehszlovákia—Magyarország 62:56 (36:24). Szovjetunió—Franciaország 85:44. Korea—Szabad Kina 58:42. Bulgária—Lengyelország 77:47.

### RÖPLABDA

Románia—Magyarország férfi 3:0

### VIVÁS

Párbajtőr csapat. — Világbajnok: Franciaország. 2. Magyarország. Párbajtőr egyéni. — Világbajnok: Balhazár dr. (magyar). Kardcsapat. — Világbajnok: Magyarország. 2. Franciaország. 3. Lengyelország.

### TENISZ

Férfi páros. — Világbajnok: Ádám, Fehér (magyar). 2. Stojan, Becka (cseh).

### ATLÉTIKA

Magasugrás. — Világbajnok: Pjazsov (szovjet) 194 cm. 2. Sötér (RNK) 194 cm. 3. Resz (szovjet) 185 cm. 4. Brzozowski (lengyel) 185 cm. 5. Kovács (magyar) 185 cm. 6. Ketja (szovjet) 185 cm. 7. Birma (francia) 185 cm. 8. Tenard (francia) 185 cm. 9. Papa Gallo (francia) 185 cm. 10. Földessy (magyar) 185 cm. Sötér a verseny után 197 cm-t ugrott.

4x100 m. női váltó. — Világbajnok: Szovjetunió 48.2 mp. 2. Magyarország 49.1 mp. Magyar csúcs.

## A KOLOZSVÁRI MOZIK MŰSORA:

CAPITOL: Nyári szünnet, nincs előadás.  
MAXIM GORKI MOZGÓ: Erzak csillaga. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Szombat és vasárnap: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor: matiné.  
MUNKAS: „Volanol Európában”. Magyar film. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor.  
POPULAR: Djurgat pajzsa. Zenesés film. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor.  
ÚJ IDŐK: Szovjet híradó 15. sz. — Az új Albánia. 6 felvonás. — Sztollak. Szines rajzfilm.  
URANIA: Mityin és Pozsárszki. Előadások kezdete: Fél 6, fél 8 és fél 10 órakor.  
VÖRÖS CSILLAG MOZGÓ: Nyári szünnet, nincs előadás.

4x100 m. férfi váltó. — Világbajnok: Magyarország 41.8 mp. 2. Csehszlovákia és Szovjetunió holtversenyben 42 mp.  
80 m. gátfutás. — Világbajnok: Kerin Zade (szovjet) 11.9 mp. 2. Gyarmati Olga 12 mp. 3. Vierzuvína (szovjet).  
Súlydobás, női. — Világbajnok: Tocsenova (szovjet) 14.29 m. 2. Zibina (szovjet) 13.16 m. 3. Vasziljeva (szovjet).  
Hármasugrás. — Világbajnok: Szeserbakov (szovjet) 14.56 m. 2. Pustoch (francia) 14.54 m. 3. Puskás (magyar) 14.52 m.

### USZÁS

100 m. női hát. — Világbajnok: Temes Judit (magyar) 1:17.4 p. Főiskolai világcúcs. 2. Novák Ilonka 1:18.4 p. 3. Munroe (skót).  
400 m. gyors. — Világbajnok: Csordás (magyar) 4:49.4 p. Főiskolai világcúcs. 2. Nyéki (magyar) 4:52.4 p. 3. Mitro (magyar)

4:53.5 p. 4. Wardrop (skót).  
200 m. női mellúszás. — Világbajnok: Novák Eva (magyar) 2:55.8 p. Főiskolai világcúcs. 2. Littomiczky (magyar). 3. Munroe (skót).

Női toronyugrás. — Világbajnok: Zságot Irén (magyar). 2. Bogdánovszkaja (szovjet). 3. Verajna (szovjet).

### SÜLYEMELES.

Középsúly. — Világbajnok: Puskarjov (szovjet).  
Kisnehézsúly. — Világbajnok: Malikov (szovjet).  
Nehézsúly. — Világbajnok: Medvegyev (szovjet).

### ÖKÖLVIVÁS.

Légsúlyban: Secosan (RNK) győz Wozniak (lengyel) ellen.  
Harmatsúlyban: Kruza (lengyel) győz Margarit (lengyel) ellen.  
Pehelysúlyban: Arisztakiszjan (szovjet) ellenfél nélkül győz.

## Augusztus 23 tiszteletére nagyszabású sportversenyeket rendeznek Kolozsváron

Augusztus 23 tiszteletére Kolozsváron az összes sportágakban nagyszabású versenyeket rendeznek. A műsor a következő:

Labdarúgás: 12 csapat részvételével lesz három kolozsvári pályán már szerdán megindultak az Augusztus 23 kupa labdarúgó küzdelmei. A döntőt hétfőn délután játsszák le a Gh. Gheorghiu-Dej pályán.

Birkózás: Kedden délután a Dermata-pályán Dermata — Spartak (Nagyszeben) birkózóverseny.

Kerékpár. Ugyancsak a Dermata-pályán bonyolítják le a kerékpárversenyt 1200, 2000, 4000 és 6600 méteres távon. A versenyen résztvesznek a CFR, Hadsereg, KESE, Vasas és Victoria versenyzői.

Asztalitenisz. Tíz egyesület 150 versenyzőjének részvételével szerdán kezdtek meg az Augusztus 23 tiszteletére rendezett asztalitenisz versenyt. A döntő szombat este 8 órakor, a Fások helyiségében lesz.

Tenisz: A kolozsvári teniszkerület a Dermata-pályán sorrakertűlő Kolozsvár bajnoki versenyen kívül a sétatéri pályán „Közönség Augusztus 23-át” népi teniszversenyt rendez, melyen részt vesznek az országos ranglistán helyezést el nem ért kolozsvári teniszeseik. A döntőket hétfőn délután játsszák le.

Kosárlabda. Az Augusztus 23 kupa során a kosárlabda mérkőzéseket játsszák le a Gh. Gheorghiu-Dej pályán.

Röplabda. Az Augusztus 23 Kupa röplabda mérkőzéseiket kedden délután 4 órakor kezdődnek, a döntőket este 7 órakor játsszák le.

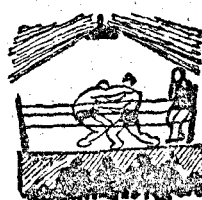
Uzás. A kolozsvári uszókertület kedden délután fél 6 órai kezdettel nagyszabású uszóversenyt rendez a városi partifürdőben. Az uszóverseny keretében bonyolítják le a Vasas—KESE vizilabda kupadöntő mérkőzést.

Sakk. Vasárnap reggel 9 órai kezdettel népi sakkverseny lesz a Textilában, a döntőkre kedd este 6 órakor kerül sor a Dermata-ban.

Céllövés. A Victor Babes 16térén vasárnap reggel 8 órai kezdettel népi céllövőversenyt rendez a céllövő alszövetség.



## KAPÁSBÓL



## Elveszett okmányok

### Pierderi de acte

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulajdonosuk semmisnek nyilvánították:

Următoarele acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în mîinile oricui s-ar afla:  
GRUNFELD LUDOVIC, Cluj, Plata Carolina Nr. 4, Buletin de inscriero la Bir. Pop fara numar

RPR  
Judecatoria Populara Romana Cluj  
CITATIE  
Nr. 3350, din 11 August 1949  
In virtutea Codului de procedura civila, d-l Cimponeriu Traian, (ss) Dr. L. Decusara domiciliat in loc necunoscut este 5307

citati la aceasta instanta, camera Nr. 5, pentru ziua de 25 August 1949, ora 8, in calitate de parat in procesul de divort.  
In caz de neprezentare judecatorie se va face in lipsa.  
Presedinte,  
Grefier, indescifrabil.



**ADAS-VÉTEL**

VESZÉK használt afrikot (seegrast), lószórt, Jakab Ferenc kárplató, Molotov 24. 5761

ELADÓ motorkerékpár, Puch 125 köbcentis, kifogástalan állapotban. Rákóczi-ut 134. 5772

IRÓASZTALOKAT, írodai szekrényeket, székeket, üzletberendezéseket, tizedes mérlegeket és autóponyvákat vásárolunk „Aprozar”, Dózsa György-utca 24—26. 5775

REGI típusú, használt butor eladó. Cim a kiadóban. 5782

JOGYÁRTMÁNYU, új varrógép jutányos áron eladó. Cim a kiadóban. 5780

VESZÜNK: 100, 150, 200 és 500 literes tölgyfahordókat, egy 500 kg-os római mérleget, egy pianinót. Vizművel, Cosbuc-utca 2.

HÓDFARKU CSEREPET veszek kismennyiségben (kb. 30 drb.) lehetőleg kevésbé használt állapotban. Eötvös-utca 35 szám. Gr. 573

KIFOGÁSTALAN állapotban lévő kosaras motorkerékpár eladó, vagy elcserelehető kosárműküllivel. Cim: „Clujul” Allami Áruház, személyzeti osztály. 5747

ELADÓ 6 kvadrátos keleti perzsa, könnyű szövetszőtő, ezüst róka. Budai Nagy Antal-utca 131 szám. 5742

ELADÓ fehér, zománczott asztaltalkálya, Schöberl-ágy, horgolt ággyterítő, dunyha, párna. Böszörményi-ut 15. 5792

ELADÓK: 8 vedres rézüst, kut-pompa, ajtók, ablakok. Deportáltak-utca 45. Erdéklődni délután. 5794

MINERVA rádió 3+1 lámpás eladó. Dohány-utca 27. Déli órákban. 5797

KIFOGÁSTALAN széken eladó. Pop, Anonymus-utca 19. 5798

GYERMEKMÉRLEG kiadó. Jókai-utca 9., I. emelet, Medvéssy. 5800

ELADÓK: tizedesmérleg, asztalok, székek, káposztáshordó, literes és sörös üvegek. Földész-utca 26.

ELADÓ festett kombinált szekrény és rőkamé. Páris (Pap)-utca 45. Asztalosnál. 5804

ÚJ REDŐNYTOKOS ablakok, ajtók eladók. Megtekinthetők a déli és esti órákban. Tebel-utca 7. 5838

**APRÓHIRDETÉSEK**

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szög 50 lej, szombaton 60 lej. Allástkeresőknek szavanként 2 lej — Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 8 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

ARAGÁZ, teljes készülék eladó. Horea-ut 66., II. emelet, 13 ajtó. 5808

KERESEM megvételre Kreutzer 24 Etude-jét, brácsára. Barcsay, Petőfi-utca 46. 5811

ELADÓK: fehér porcelán mosdó-kagyló és szőlőpermetező. Gh. Enescu-utca 3. Rákóczi-negyed. 5814

ELADÓ íróasztal, táskairógép, Telefunken-rádió, Madách-utca 19. 5815

ELADÓ előfűtéses villanygép, Contessa-hajszárító, villanybura, egyéb női fodrászfelszerelés. Kossuth Lajos-utca 7. Borbélytízlet. 5820

FIAT-TOPOLINOT vagy kisautót veszek, vagy cserélek motorkerékpárral, Cim a kiadóban. 5824

SÜRGŐSEN keresek megvételre modern konyhaberendezést. Budai Nagy Antal-utca 65. 5822

PENZI Veszünk Cherestiesiu-szótárakat, Révai, Technikai, Zenei Lexikont, általában könyveket. Uhu, Molotov-utca 34. 5839a

VILLANY porszívógép (Siemens-Schuckert), ponyva jókarban 3.50x7, asztali kemence, 25 literes komplett desztilláló-készülék eladó. Fellegvári-ut 2. 5840

ELADÓK: butorok, porcelán, üveg-szerviz, festmények, női bunda, konyhakredenc. Vörösmarty-utca 50. Délután 4—6-ig. 5843

ELADÓ 3x4-es és 2xmásfeles Argaman-szőnyeg. Fellegvári-ut 93. 5843a

ELADÓK: lószőrmatrác, nagy horgolt ággyterítő, záros láda 78x110, 2 antik szék, fényképezőgép, kották. Dohány-utca 37. 5844

BÖRÖND, valódi bőrből, nagyon olcsón eladó. Megtekinthető vendéglőben Király- és Minorita-utca sarkán. 5826

TÁSKAIRÓGÉP eladó. Majális-utca 49. 5827

KERESEK férfi és női szövetet bundahuzatnak, balont középtermetre. Cimeket „Balon” jellegre kiadóba. 5929

ELADÓ 300 literes tölgyfa-hordó. December 30-utca 5, házfelügyelő. 5832

BÖRKABÁTOT magas termetre és orvosi táskát keresek megvételre. Ilyés, Rákóczi-ut 31. 5710

MEGVÉTELRE keresek modern, jó állapotban levő, komplett kombinált szobát. Cim a kiadóban. 5773

ELADÓK: Tangóharmonika, pléd-ek, antik gyűrű, stb. Földész-utca 49, Szőcsné. 5777

ELADÓ majdnem új süllyesztős Singer varrógép. Vas-utca 23. 5778

ÚJ zománczott fürdőkád eladó. Erdéklődni Kossuth Lajos-utca 29., fényképezőtízlet. 5781

FÜRDŐKAZÁN-HENGER rézből, 8 lyukas Zephir-kályha eladó. Verő, Május 1-utca 24. II. emelet. (Szinház mellett). 5785

200-AS motorkerékpár eladó. Földész-utca 49. 5791

FÉRFI és női kerékpár, jó állapotban eladó. Jókai-utca 12., második udvar, 5. ajtó. 5834

JÓKARBANLEVO asztali kemencét keresek. Eladó Impeiral női kerékpár. Március 6 (Szentegyház)-utca 3. Duó. 5835

NAGY szalontükör, több személyes ebédőasztal, acélzománcos fürdőkád, hengerrel eladó. Király-utca 37. 5836

INGATLAN-LAKÁS

ELADÓ kertés családi ház. Beköltözhető. Fogarasi-utca 12. Kerekdomb. 5776

LAKÁSCSERE. Elcserelelném belvárosi két nagy szobámat (egyikben vízvezeték is van) távolabbi, egészen kicsi egy szoba, konyhás vagy egy szobás üres lakással. Erdéklődők adják le címüket „Előnyös lakáscsere” jellegre a kiadóba. Gr. 171

A VÁROS KÖZPONTJÁBAN földszinti 3 szobás, konyha, fürdő, szobás lakást elcserelelnék modern szoba, konyha, fürdőszobás lakással központban. Leveleket „Csere” jellegre kiadóba kérek. 5793

KÉT SZOBA, konyhás lakással elcserelelném egy szoba, konyhás lakásmat, Tordai-ut 10., bakra 1. ajtó. 5799

RÁKÓCZI-KÖRNYÉKI két szoba, konyhás, különálló lakást elcserelelnék belvárosi egy szoba, konyhával. Cim a kiadóban. 5803

BEKÖLTÖZHETŐ családi házat keresek. Cim a kiadóban. 5817

ELCSERELELNÉM állomás melletti szoba, konyha, fürdő és előszoba-használatos lakásmat különálló, egy szoba, komfortos lakással „Költséget téríték” jellegre. 5818

ELADÓ belvárosban beköltözhető 2 szoba, konyha és mellékhelyiségekkel álló ház. Cim a kiadóban. 5819

BEKÖLTÖZHETŐ családi házat, házhelyet, örökösök akar venni, eladni? Forduljon bizalommal Transilvania irodához! Szabadság-tér 19. Tkv

SÜRGŐSEN eladó kisebb ház, nagy kerttel, új szövettelepen. Erdéklődni Molotov-utca 43, cipész. 5828

CSALÁDI házat, szoba, konyhát nagy kerttel veszek. Ügynökök kizárva. Címét kiadóba kérek „100 ezer—160 ezer” jellegre. 5768

ELADÓ azonnal beköltözhető családi ház, negyedek kerttel, 40 darab ottolt gyümölcsfával. Cim: Hessmesan György, Karolina-szálló. 5774

MONOSTORI-UT 119. házastelek kerttel eladó. Azonnal beköltözhető. 5726

ELCSERELELNÉM 2 szoba, ösz-komfortos, legerősebb központi fűtésű elsőemeleti lakásmat belvárosi azonos, földszintes, esetleg kertes lakással. Ajánlatokat kiadóba „Földszintes” jellegre. 5837

NYUGDIJASOK FIGYELMÉBE! Tusnádfürdőn levő, modern, beköltözhető 4 szobás villámot, amely megélhetést biztosít, elcserelelném költségtérítéssel, vagy olcsón eladnám családi okok miatt. „Vulcan”, Molotov-utca 24. 5831

EGY SZOBA, éléskamrámat, amely konyhámnak is használható, elcserelelném hasonlóval. Cim a kiadóban. 5841

BUTOROZOTT vagy üres konyhák keresek. Felvilágosítás: UHU, Molotov-utca 34. 5839

ALLÁSI KAPHAT

MEGBIZHATÓ, ügyes mindenest keresek. Romulus-Szamosközi-utca 39. 5812

FŐZNITUDÓ mindenest keresek. Cim a kiadóban. Gr. 174

FŐZNITUDÓ, megbízható mindenest nő keresek. Erdéklődni Dózsa György-utca 37, házfelügyelőnél. 5821

IRATOKKAL rendelkező gyermekszülő mindenest azonnalra felveszek. Cim a kiadóban. 5845

ÜGYES fiatal leányt fogászati rendelőbe felveszek segítségül. Cim a kiadóban. 5846

ALLÁST KERES

ELSŐRENŰ angol és francia varrónő megy házhoz varrni. Vállal női és férfi fehérneműt is. Malom-utca 4. Macsinik cipész-tízlet. 5795

HÁZTARTÁSBAN elhelyezkedni idős asszony, egy-két személyhez, vidékre is. Cim a kiadóban. 5810

VARRÓNŐ legkényesebb izlésnek megfelelően ruhákat, kabátokat készít. Férfi fehérneműket is vállal. Földész-utca 16. I. emelet 4. 5816

EGYEDÜLÁLLÓ 57 éves, főzében, háztartásvezetésben önálló, intelligens nő elhelyezkedést keres. Jellege: „Családtag”. 5830

INTELLIGENS nő, főzni és varrni is tudó, állást keres idős párhoz, vidékre is. Cimeket a kiadóba kér „Megbízható” jellegre. 5787

INTELLIGENS, középkorú asszony elmenne háztartásba, gyermekhez, beteghez, csak nappalra. Megkereséseket „Munkaerő” jellegre kérek. 5842

KÜLÖNFÉLÉK

MENYASSZONYI ruhák, fátalak, koszorúk kikölcsönzése, „Dália”, Horea-ut 35. Tkv

MENYASSZONYI koszorúk, fátalak, ruhák kikölcsönzése, eladás. ORCHIDEANÁL, Dózsa György-utca 22. Tkv

25—30 EZER lejjel közreműködő társat keresek. Lehet nő is. Megélhetés biztosítva. Cim a kiadóban. 5762

ELVESZITETTEM vöröszínű tenenemet augusztus 16-án este. Megtalálóját kérem értesítse a tulajdonost, Mócok-utja 25. Telefon 19—56. 5783

BIZTOS SIKERREL előkészítetek nyelvekből, számtanból, fizikából. Kossuth Lajos-utca 46. Jakab, 5758

SZABASZATI TANFOLYAM-RA tanítványokat felveszünk. Női divatszalon, Köztársaság (volt Majális)-utca 7. 5813

KEREM azt a fiatal nőt, aki kedd délután fél 6 órakor a Deák Ferenc-utcán keresztül a Szabadság-téri templomba igyekezett, szürke pepita-ruhában, hogy nálam fejeztett tulajdona átvétele céljából címét „Fontos” jellegre a kiadóhivatalba adja le. 5823

REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ		A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉKA	
LOTERIA DE STAT		45. JÁTÉKTERVE	
SOCIETATE COMERCIALĂ DE STAT		80.000 norozjegy • Nyeremények 164.030.000 lei értékben	
<b>ELSŐ OSZTÁLY</b>		<b>MÁSODIK OSZTÁLY</b>	
Hátas: 1949. szeptember 16 és 17		Hátas: 1949. október 19 és 20	
1 nyer. a	Lei 1.000.000	1 nyer. a	Lei 1.000.000
1 . . . . .	900.000	1 . . . . .	900.000
1 . . . . .	800.000	1 . . . . .	800.000
1 . . . . .	700.000	1 . . . . .	700.000
1 . . . . .	600.000	1 . . . . .	600.000
1 . . . . .	500.000	1 . . . . .	500.000
1 . . . . .	400.000	1 . . . . .	400.000
1 . . . . .	300.000	1 . . . . .	300.000
1 . . . . .	200.000	1 . . . . .	200.000
1 . . . . .	100.000	1 . . . . .	100.000
5 . . . . .	80.000	5 . . . . .	80.000
10 . . . . .	70.000	10 . . . . .	70.000
15 . . . . .	60.000	15 . . . . .	60.000
20 . . . . .	50.000	20 . . . . .	50.000
30 . . . . .	40.000	30 . . . . .	40.000
40 . . . . .	30.000	40 . . . . .	30.000
60 . . . . .	20.000	60 . . . . .	20.000
110 . . . . .	12.000	110 . . . . .	12.000
1700 . . . . .	2.000	1700 . . . . .	3.000
2000 nyeremény	Lei 16.820.000	2000 nyeremény	Lei 18.520.000
<b>HARMADIK OSZTÁLY</b>		<b>NEGYEDIK OSZTÁLY</b>	
Hátas: 1949. november 16 és 17		Hátas: 1949. december 9—10, 14—15, 17—18, 21—22—23, 25—26—28	
1 nyer. a	Lei 1.000.000	1 nyer. a	Lei 2.000.000
1 . . . . .	900.000	1 . . . . .	1.000.000
1 . . . . .	800.000	1 . . . . .	900.000
1 . . . . .	700.000	1 . . . . .	800.000
1 . . . . .	600.000	1 . . . . .	700.000
1 . . . . .	500.000	1 . . . . .	600.000
1 . . . . .	400.000	1 . . . . .	500.000
1 . . . . .	300.000	1 . . . . .	400.000
1 . . . . .	200.000	1 . . . . .	300.000
1 . . . . .	100.000	1 . . . . .	200.000
5 . . . . .	80.000	5 . . . . .	80.000
10 . . . . .	70.000	10 . . . . .	70.000
15 . . . . .	60.000	15 . . . . .	60.000
20 . . . . .	50.000	20 . . . . .	50.000
30 . . . . .	40.000	30 . . . . .	40.000
40 . . . . .	30.000	40 . . . . .	30.000
60 . . . . .	20.000	60 . . . . .	20.000
110 . . . . .	12.000	110 . . . . .	12.000
1700 . . . . .	4.000	1700 . . . . .	4.000
2000 nyeremény	Lei 20.220.000	2000 nyeremény	Lei 108.470.000
A nyeremények végösszege Lei 164.030.000		A nyeremények végösszege Lei 164.030.000	

## Felhívás

A Magyar Népköztársaság Követsege közli, hogy a Bukarestben az 1949. évi február hó 10. napján megkötött magyar—román állampolgársági egyezmény 5. cikkének rendelkezése értelmében utiokmánnyal kell ellátni a Román Népköztársaság területén élő magyar állampolgárokat.

A Magyar Népköztársaság Követsege ezért felhívja a Román Népköztársaság területén élő mindazokat a magyar állampolgárokat, akik ezidőszent: 1) érvényes, vagy lejárt hazatérési igazolvánnyal, 2) lejárt, vagy folyó év november 1-ig lejártó kivándorló utlevéllel rendelkeznek, vagy 3) akiknek semmilyen utiokmánnyuk nincsen, hogy utiokmánnyal való állításuk céljából 1949. évi november hó 1. napjától akár személyesen, akár írásban jelentkezzenek, mégpedig az erdélyiek (Brassó vármegye kivételével) és a bánátiak a kolozsvári Utlevél Hivatalnál (ideiglenes cím: Dózsa György-utca 8. szám, Cluj), míg a többiek a bukaresti Magyar Követsegen (București, str. Alexandru Sahla No. 65.) A jelentkezőnek közölnie kell nevét, születési helyét és évét, hónapját, napját, foglalkozását, pontos lakcímét, azt, hogy mely időponttól tartozkodik állandóan a Román Népköztársaság területén és végül esetleg birtokában levő utiokmánnyának számát, kiállító hatóságát és érvényességének határidejét.

A családfele jelentkezője a családfővel házassági életközösségben élő nőt és a családi életközösségben élő kiskorú (20. életévét be nem töltött) gyermeket mentesíti a személyes közértesítés alól, de ily esetben a családfő felszólítására és kiskorú gyermekének nevét, pontos születési helyét és idejét is tartozik bejelenteni.

A Magyar Népköztársaság Követsege a jelentkezőket a magyar állampolgárság megállapításához és utiokmány kiállításához szükséges kérdőívekkel és utlevélalkalmazással látja el, továbbá tájékoztatja arról, hogy az utiokmány elnyeréséhez kinek milyen okiratot kell bemutatnia.

A Magyar Népköztársaság Követsege újból hangsúlyozza, hogy azoknak a magyar állampolgároknak, akik érvényes magyar (két) utlevéllel, vagy folyó év november hó 1. napja után lejártó kivándorló utlevéllel rendelkeznek, e felhívásra nem kell jelentkezniük.